Ludwigshafen
Stadt am Rhein

Aufenthalt/Перебування

Fragen und Antworten zu den Themen Aufenthalt, Asyl und Wohnen. / **Питання та відповіді на теми перебування, притулку та проживання**

Ich bin nach meiner Flucht aus der Ukraine nun in Ludwigshafen. An wen kann ich mich wenden?

Geflüchtete aus der Ukraine sollten sich zunächst bei der Ausländerbehörde registrieren lassen.

Abteilung Aufenthaltsrecht
Mottstraße 1
67063 Ludwigshafen

Sie können die Ausländerbehörde per E-Mail kontaktieren unter aufenthaltsrecht-ukraine@ludwigshafen.de, um einen Termin zur Registrierung und Beantragung des Aufenthaltstitels zu erhalten. Bitte bringen Sie ein biometrisches Passbild mit. Bitte bringen Sie, falls vorhanden, Ihre Geburtsurkunde oder Heiratsurkunde mit.

Зараз я знаходжусь в Людвігсгафені після втечі з України. До кого я можу звернутися?

Біженці з України повинні спочатку зареєструватися в імміграційних органах.

Департамент права проживання
Моттштрассе 1
67063 Людвігсхафен

Ви можете звернутися до центрального координаційного пункту при Відомстві у справах іноземців надіславши електронного листа за адресою: aufenthaltsrecht-ukraine@ludwigshafen.de.

Будь ласка, візьміть із собою біометричну фотографію паспортного формату. Будь ласка, візьміть свідоцтво про народження або свідоцтво про шлюб, якщо вони у вас є.

Können oder müssen flüchtende Menschen aus der Ukraine Asyl beantragen?

Vertriebene aus der Ukraine müssen kein Asylverfahren durchlaufen, ein Asylantrag ist nicht erforderlich. Die Aufnahme von ukrainischen Staatsangehörigen kann auf der Grundlage der sogenannten Richtlinie über den vorübergehenden Schutz ("Massenzustromrichtlinie“) in allen EU-Mitgliedstaaten zur Aufnahme von Kriegsflüchtlingen erfolgen. Das Recht dazu, einen Asylantrag zu stellen, besteht unabhängig davon grundsätzlich fort.

Можуть чи повинні біженці з України просити про надання притулку?

Переміщені особи з України не повинні проходити процедуру надання притулку, клопотання про надання притулку не є обов´язковим. Громадяни України можуть бути прийняті на підставі так званої Директиви про надання тимчасового захисту воєнним біженцям (Директива про масове прибуття громадян) у всіх державах-членах ЄС.

Незалежно від цього, право на подання клопотання про надання притулку в принципі залишається.

Gibt es Aufnahmeprogramme für ukrainische Staatsangehörige und/oder ihre Kinder?

Die Europäische Union hat beschlossen, für Kriegsflüchtlinge aus der Ukraine das Aufnahmeverfahren nach der EU-Richtlinie über den vorrübergehenden Schutz zu eröffnen. Damit wird in Deutschland ein unbürokratisches Verfahren zur Aufnahme von Kriegsflüchtlingen aus der Ukraine möglich.

Чи існують програми прийому для громадян України та/або їхніх дітей?

Європейський Союз вирішив розпочати процедуру прийому воєнних біженців з України відповідно до Директиви ЄС про тимчасовий захист. Це дозволить створити в Німеччині небюрократичну процедуру прийому воєнних біженців.

Ich möchte einen Asylantrag stellen, an wen wende ich mich?

Mit der Asylantragstellung erlischt Ihr Visum. Wenn Sie im Besitz eines biometrischen Passes sind, erlischt mit der Asylantragstellung Ihr visumfreier Aufenthalt. Sie sind dann in der Regel verpflichtet, für einen bestimmten Zeitraum in einer staatlichen Aufnahmeeinrichtung zu wohnen und können Ihren Aufenthaltsort nicht mehr frei bestimmen. Weitere Informationen hierzu werden in den nächsten Tagen erwartet.

Geflüchtete aus der Ukraine, die in Ludwigshafen keine dauerhafte Bleibe bei Verwandten oder Freunden finden und einen Asylantrag stellen möchten, sollten sich an die Aufnahmeeinrichtung für Asylsuchende in Speyer wenden, Spaldingerstraße 100, 67346 Speyer, Telefon: 06232 8 76 76 70 01. Wenn sie nicht dauerhaft privat unterkommen, werden sie nach Stellen des Asylantrags wohnpflichtig in dieser Einrichtung. Das Stellen eines Asylantrags hindert nicht daran, dass die Aufenthaltserlaubnis nach Paragraf 24 Aufenthaltsgesetz (zum vorübergehenden Schutz für Kriegsflüchtlinge) zu einem späteren Zeitpunkt beantragt wird.

Я хотів би подати клопотання про надання притулку, до кого мені звернутись?

Термін дії вашої візи закінчується з того моменту, коли ви подасте клопотання про надання притулку. Якщо у вас є біометричний паспорт, термін безвізового перебування закінчиться тоді, коли ви подасте заяву про надання притулку. У такому випадку ви, як правило, зобов´язані проживати в державному приймальному центрі протягом певного часу і не можете вільно обирати місце проживання. Додаткова інформація на цю тему очікується протягом найближчих кількох днів.

Біженцям з України, які не можуть залишитись проживати у родичів або друзів у Людвігсхафені та бажаючим подати заяву про надання притулку, рекомендується звернутись до Центру прийому осіб-шукачів притулку, який знаходиться у місті Шпаєр за адресою: Spaldingerstraße 100, 67346 Speyer, телефон: 06232 8 76 76 70 01. Якщо вони не знайдуть постійного приватного житла, вони будуть зобов´язані проживати у цьому Центрі після подання заяви про надання притулку. Подання клопотання про надання притулку не стане пізніше на заваді поданню заяви про отримання посвідки на проживання відповідно до статті 24 Закону про проживання (для тимчасового захисту воєнних біженців).

Wohin wende ich mich, wenn ich Sozialleistungen beantragen will?

Erwerbsfähige Hilfebedürftige und ihre Angehörigen können sich an das Jobcenter Vorderpfalz-Ludwigshafen wenden, wenn eine Fiktionsbescheinigung vorliegt oder ein Aufenthaltstitel nach Paragraf 24 Absatz 1 Aufenthaltsgesetz zuerkannt wurde.

Weitere Informationen:

www.jobcenter-vorderpfalz-ludwigshafen.de
mffki.rlp.de

Куди мені звернутися, якщо я хочу подати заяву на отримання соціальної допомоги?

Особи працездатного віку та їх утриманці можуть звернутися до центру зайнятості, якщо вони мають довідку або дозвіл на проживання від органу про справи іноземців.

www.jobcenter-vorderpfalz-ludwigshafen.de

Ich bin aus der Ukraine geflüchtet und benötige dringend eine Unterkunft. Wohin kann ich mich wenden?

Geflüchtete aus der Ukraine, die in Ludwigshafen ankommen, hier aber keine dauerhafte Bleibe bei Verwandten oder Freunden finden, sollten sich an die Aufnahmeeinrichtung für Asylsuchende in Speyer wenden, Spaldingerstraße 100, 67346 Speyer, Telefon: 06232 8 76 76 70 01.

Я вимушено залишив Україну і терміново потребую житла. Куди я можу звернутись?

Біженцям з України, які прибули до м. Людвігсхафен, але не знайшли тут постійного місця для проживання у родичів або друзів, рекомендується звернутися до Центру прийому осіб-шукачів притулку, який знаходиться у місті Шпаєр за адресою: Spaldingerstraße 100, 67346 Speyer, телефон: 06232 8 76 76 70 01.

Fragen und Antworten zur Einreise

Fragen und Antworten zur Einreise aus der Ukraine haben das Bundesministerium des Innern und für Heimat, die Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration und das Ministerium für Familie, Frauen, Kultur und Integration des Landes Rheinland-Pfalz auf ihren Internetseiten zusammengefasst:

www.germany4ukraine.de

www.integrationsbeauftragte.de

ukraine.rlp.de

Питання та відповіді щодо приїзду

Федеральне міністерство внутрішніх справ і батьківщини Німеччини, Уповноважена Федерального уряду з питань міграції, біженців та інтеграції, а також Міністерство у справах сім´ї, жінок, культури та інтеграції землі Рейнланд-Пфальц на своїх веб-сторінках в інтернеті узагальнили питання та відповіді щодо приїзду з України:

www.germany4ukraine.de

www.integrationsbeauftragte.de

ukraine.rlp.de